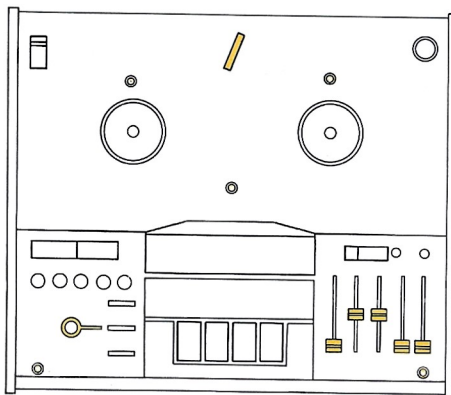
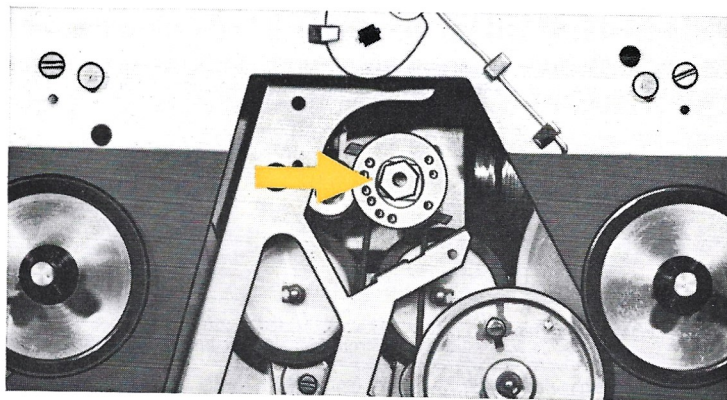


Zum Umbau farbig
gekennzeichnete Teile abziehen
und Schrauben herausdrehen

For conversion to 60 Hz
operation, pull off all colour
marked parts and unscrew
screws

Pour l'adaptation fréquence
enlever les parties marquées
en couleur et dévisser les vis

Per il montaggio togliere i
pezzi contrassegnati dal
colore e le relative viti



Pour les opérations suivantes, l'appareil ne doit en aucun cas rester
branché sur la prise de courant!

Adaptation à la tension secteur et changement de fusible

Le TK/TS 600 est adaptable à 110, 117, 127, 150, 220 et 240 V, 50/60 Hz. Deux repères rouges dépassent du fond de l'appareil, permettant la lecture — depuis l'extérieur — de la tension et la fréquence adaptées. Pour effectuer l'adaptation et le changement de fusible, enlever le fond de l'appareil (défaire les vis). Il suffit de relever légèrement les boutons sélecteurs rouges pour les orienter sur les repères correspondants à la tension ou la fréquence désirées où ils s'enclenchent de nouveau. Pour le changement de fusibles, veiller aux valeurs correctes de ceux-ci, d'ailleurs indiquées sur les porte-fusibles.

Attention! Ne jamais "réparer" un fusible défectueux, l'appareil risquerait d'en être endommagé.

Adaptation à une fréquence secteur différente

Pour adapter le TK/TS 600 à la fréquence secteur 60 Hz, il convient de changer la poulie sur l'axe moteur; la pièce nécessaire est jointe à l'appareil (vous la trouverez, le fond étant dévissé, en avant, fixée au châssis par une vis). Après avoir remplacé la poulie, il est utile de fixer la poulie 50 Hz au même endroit pour l'avoir à portée de la main en cas de nouvelle conversion.

Transformation:

Placer le sélecteur de vitesse sur "19 cm/s" et retirer la manette. Retirer de même les boutons du sélecteur d'enregistrement et des réglages à curseur. Défaire cinq vis et enlever la platine supérieure.

Dégager la courroie de la poulie.

Desserrer la vis hexagonale de la poulie. Pour desserrer le cône fendu (à l'intérieur de la poulie), appuyer brièvement sur la poulie, puis la sortir vers le haut. Mettre en place le cône fendu et la vis dans la poulie 60 Hz.

Engager la poulie 60 Hz sur l'axe et remettre en place la courroie dans la gorge supérieure. Maintenir la poulie à un niveau tel que la courroie passe exactement au milieu de la fourchette de commutation, puis resserrer la vis hexagonale. Enfin remettre en place la platine supérieure et les boutons précédemment retirés.

Durante les opérations que suivent l'appareil non deve essere
allacciato alla rete.

Adattamento a tensioni di rete differenti e sostituzione dei fusibili

L'apparecchio può funzionare con tensioni di rete di: 110 V, 117 V, 127 V, 150 V, 220 V e 240 V a 50 e a 60 Hz.

Sul pannello inferiore dell'apparecchio due triangolini rossi indicano la tensione di rete e la frequenza per cui l'apparecchio è predisposto. Per commutare l'apparecchio su una tensione o frequenza diversa o per procedere alla sostituzione dei fusibili sarà necessario togliere il pannello di fondo. Per commutare l'apparecchio basta sollevare il commutatore e portarlo sul valore desiderato. Prima di sostituire i fusibili, controllare il loro valore esatto marcato sul portafusibile.

Attenzione! Si deve assolutamente evitare di riparare un fusibile saltato. Esso va sempre sostituito per non arrecare danno all'apparecchio.

Adattamento su un'altra frequenza di rete

Per adattare l'apparecchio per il funzionamento a 60 Hz, deve essere sostituita la puleggia motrice.

Il complesso di trasformazione è in dotazione ed è fissato con una vite allo chassis, sul lato frontale. Dopo aver sostituito la puleggia motrice a 50 Hz, sarà opportuno fissarla nello stesso punto affinché sia facilmente reperibile in caso di necessità.

Trasformazione:

portare il commutatore di velocità sulla posizione 19 cm/sec. e togliere la relativa manopola. Togliere anche le manopole del commutatore di registrazione e dei regolatori scorrevoli.

Svitare quattro viti e sollevare il pannello di fondo. Togliere la cinghia dalla puleggia. Allentare la vite esagonale della puleggia. Per allentare il tenditore premere verso il basso la puleggia e estrarla. (Solo in apparecchi U: Inserire il tenditore e la vite esagonale sulla puleggia da 60 Hz).

Montare la puleggia da 60 Hz sull'asse e collocare al cinghia nella prima scanalatura. Regolare l'altezza delle puleggia in modo tale che la cinghia venga a scorrere nel centro della forcella di commutazione. Fissare ora la vite esagonale. Finalmente rimettere il pannello di fondo e le manopole.